

Saison 22-23 | Ausgabe 12 | 5. Mai 2023

TERLANER FUASSBOLLBLATT



IMMER NOCH ABSTIEGSKAMPF

ÜBERBLICK JUGENDMEISTERSCHAFTEN

bautechnik



Der nächste Gegner

Mit Ahrntal kommt dieses Wochenende eine der spielerisch stärksten Mannschaften nach Terlan. Nachdem die Mannschaft aus dem Ahrntal aus den letzten 3 Spielen jedoch nur einen Punkt holen konnte, musste man sich, spätestens nach der Niederlage am letzten Spieltag gegen Naturns, aus dem Aufstiegskampf verabschieden. Nichtsdestotrotz wird die Mannschaft auf Wiedergutmachung aus sein, auch da das Hinspiel mit 2:2 endete. Unsere Mannschaft hingegen braucht noch jeden Punkt für den Klassenerhalt und wird daher versuchen auch gegen einen vermeindlich stärkeren Gegner etwas zu holen.



	MANNSCHAFT	P	G	U	V	TG	TE	+/-	SP
1	ASV Partschins	54	16	6	4	57	25	32	26
2	SSV Naturns	50	15	5	6	63	34	29	26
3	SSV Bruneck	50	15	5	6	51	25	26	26
4	S.S.V. Voran Leifers	49	14	7	5	48	34	14	26
5	SSV Ahrntal	47	13	8	5	47	34	13	26
6	ASV Milland	45	12	9	5	38	31	7	26
7	FC Gitschberg Jochtal	39	11	6	9	42	43	-1	26
8	ASV Latsch	35	9	8	9	37	41	-4	26
9	AFC St. Martin – Moos	34	9	7	10	38	35	3	26
10	Auswahl Ridnaun	33	9	6	11	45	51	-6	26
11	FC Schenna	31	8	7	11	24	31	-7	26
12	AFC Terlan	28	7	7	12	42	48	-6	26
13	USD Salurn	27	6	9	11	24	43	-19	26
14	AFC Eppan	22	5	7	14	33	37	-4	26
15	SC Passeier	16	4	4	18	27	60	-33	26
16	ASV Albeins	12	3	3	20	25	69	-44	26



AFC TERLAN – ASV LATSCH 1:2

Unnötige Heimmiederlage gegen Latsch

Ein abwechslungsreiches Spiel bekamen die Zuschauer in Terlan zu sehen, in der 4. Minute tauchte Kouame gefährlich am Terlaner Strafraum auf, sein Schuss fiel aber zu zentral aus und so hatte Manuel Wiedenhofer keine Probleme damit. Mehr gefordert war Terlans Nachwuchstormann dann aber in der 8. Minute, bei einem Gewaltschuss von Shehi konnte er gerade noch mit einer Faustabwehr klären und den Ball so an die Querlatte lenken. Auf der Gegenseite musste sich Lechner bei einem Kopfball von Thomas Albenberger strecken (11.). In der 18. Minute ging ein Schuss, im Anschluss an einen Eckball, vom aufgerückten Lechthaler, aus guter Position, übers Tor. Auf der Gegenseite machte es dann Thomas Albenberger besser und ließ Lechner, mit einem platzierten Kopfball, Florian Ausserer hatte eine perfekte Flanke geschlagen, keine Abwehrmöglichkeit. Und Terlan wollte sofort nachlegen, eine Volley- Abnahme von Thomas Albenberger ging knapp am Tor vorbei (26.). Aus dem Nichts dann der Ausgleichstreffer, Kiem bediente Gander dieser setzte sich gegen Terlans Verteidigung gut durch und war mit einem Kopfball erfolgreich (37.). Zwei Minuten später wollten die Gäste nachlegen, aber Manuel Wiedenhofer war bei einem Abschluss von Gander zur Stelle.

Die zweite Halbzeit begann mit einem Konter der Gäste, welchen Kiem mit einem satten Schuss ins Eck abschloss (46.). In der 50. Minute konnte sich Terlans Keeper auszeichnen, er neutralisierte einen Kopfball von Lechthaler, nach einem Eckball und nur drei Minuten später blieb er erneut Sieger im Eins gegen Eins Duell gegen Kouame, sodass es eine gute Premiere des Nachwuchstormanns war. In der 57. Minute musste Lechner zurückeilen, einen Ballverlust im Aufbau-spiel, nützte Thomas Albenberger um einen Weitschuss aus

35 Metern anzusetzen, der Ball senkte sich gefährlich unter die Querlatte, aber Lechner konnte den Ball gerade noch mit den Fingerspitzen über die Latte lenken. Jetzt nahm der Druck der Hausherren zu, Lukas Springeth schoss in der 61. Minute aus 18 Metern übers Tor, drei Minuten später ein guter Freistoß von Armin Mayr in den Strafraum gezirkelt, Lukas Palese traf den Ball in guter Position aber nicht richtig und so ging er neben das Tor. In der 68. Minute ging ein Weitschuss von Lukas Springeth wieder übers Tor und in der 77. Minute war Lechner mit einer Fußabwehr gegen den Diagonalschuss des eingewechselten Felix Lintner erfolgreich, dieser hatte sich zuvor gleich mehrerer Gegenspieler entledigt. Leider wollten die Offensive – Bemühungen Terlans nicht fruchten und so wurde in den letzten Minuten alles nach vorne beordert, den Ausgleich auf dem Fuß hatte dann noch, in der letzten Minute der Nachspielzeit, Hannes Jakomet, nach einer unübersichtlichen Situation im Strafraum fiel ihm der Ball vor die Füße, sein Abschluss aus guter Position, ging aber übers Tor (90. + 4) und so blieb es beim 2 – 1 Sieg der Gäste, schade denn Terlans Jugendspieler hatte ein sehr gutes Spiel gemacht und hätte das mit dem Ausgleichstreffer krönen können.

Terlan: Wiedenhofer, Jakomet, Ausserer, Hafner (73. Filippone), Duregger, Palese, Springeth (68. Lintner), Gagliardi (80. Thurner Simon), Perri (46. Gostner), Vasselai (57. Mayr), Albenberger.

Latsch: Lechner, Pirhofer Elias (81. Weiss), Pauli (88. Weithaler), Shehi, Bordato, Lechthaler, Gander (69. Schütz), Kouame, Kiem (81. Paulmichl Andreas), Mair, Trafoier.

Tore: 1:0 Albenberger (22.), 1:1 Gander (36.), 1:2 Kiem (46.)



ASV PARTSCHINS - AFC TERLAN 1:0

Knappe Niederlage gegen den Tabellenführer

Das Auswärtsspiel gegen den Tabellenführer begann mit einer Schrecksekunde für Lorenzo Gaio, er riskierte bei einer Flanke Kopf und Kragen und prallte mit einem Gegenspieler zusammen, zunächst schien es als könnte er weiterspielen, aber in der 13. Minute wurde er dann durch den Nachwuchs Tormann Manuel Wiedenhofer ersetzt. In der 10. Minute ein langer Einwurf von Peter Gostner, der zu kurz abgewehrte Ball kam zu Vasselai, dieser zog von der Strafraumgrenze ab, der Ball wurde aber zur Ecke abgefälscht. Es dauerte bis zur 26. Minute, ehe der Tabellenführer gefährlich wurde, Stark setzte einen Kopfball aus kurzer Distanz neben das Tor. Auf der anderen Seite versuchte es Peter Gostner, er setzte sich gleich gegen mehrere Gegenspieler durch, sein Abschluss von der Strafraumgrenze fiel aber zu schwach aus, um Rungg Ulrich ernsthaft zu prüfen (30.). Dasselbe Bild in der 35. Minute, dieses Mal war es Felix Lintner, welchem nach einem Sololauf, die Präzision im Abschluss fehlte, so konnte Rungg sicher parieren. Kurz vor der Pause wurde es dann auf beiden Seiten noch einmal gefährlich, in der 42. Minute zirkelte Aiello eine Freistoß gefährlich in den Terlaner Strafraum, er fand aber keinen Abnehmer, so ging der Ball and Freund und Feind ins Toraus. In der Nachspielzeit dann beinahe ein erfolgreicher Konter von Terlan, Florian Ausserer war gut in Szene gesetzt worden, er stürmte auf Rungg zu, umspielte ihn auch erfolgreich, wurde dann aber abgedrängt (45.+1).

Die Hausherren kamen besser aus der Kabine, der auffällige Schweitzer spielte sich gut frei, setzte den Ball aber dann neben das Tor (46.). Zwei Minuten später war Terlans Schlussmann mit einer Fußabwehr erfolgreich, Lampugnani hatte aus kurzer Distanz abgeschlossen. Auf der Gegenseite

war es der eingewechselte Tobias Adami, welcher es mit einem Weitschuss versuchte, Rungg war zur Stelle (58.). Zwei Minuten später feuerte Rungg Armin einen Weitschuss aus 30 Metern ab, Manuel Wiedenhofer musste sich mächtig strecken, um den Ball mit den Fingerspitzen über die Latte lenken zu können. Beim anschließenden Eckball haben die Gäste Aiello auf der gegenüberliegenden Seite vergessen, sein Volleyschuss wäre wohl ins Seitenaus gegangen, aber der Ball wurde von einer Menschengruppe unglücklich ins Tor abgelenkt (61.). In der 65. Minute war wieder Terlans Schlussmann gefragt, bei einem Abschluss von Lampugnani war er wieder zur Stelle. Auf der Gegenseite zirkelte Thomas Albenberger einen Freistoß über die Mauer, aber knapp am Pfosten vorbei (66.). In der 70. Minute vergab Lanthaler Maximilian die Entscheidung, einen Querpass verpasste er aus kurzer Distanz und leerem Tor. Normalerweise werden solch vergebenen Torchancen betrifft, aber Terlan konnte der Fußball Weisheit heute nicht folgen, so ging ein Schlenzer von Thomas Albenberger knapp am langen Pfosten vorbei (71.). Auf der Gegenseite war es wieder Manuel Wiedenhofer, welcher Terlan im Spiel hielt, Schweitzers Weitschuss lenkte Terlans Keeper mit den Fingerspitzen über die Latte (72.). Bei der anschließenden Schlussoffensive blieb Terlan glücklos, einen Eckball von Robin Gagliardi nahm Thomas Albenberger direkt, der Ball ging aber übers Tor (80.), nach einem langen Einwurf von Peter Gostner kam der eingewechselte Lukas Springeth nicht richtig an den Ball so konnte Rungg Ulrich parieren und als dann noch der sehr gute Schuss von der Strafraumgrenze, durch den eingewechselten Youssouf Sanogo an den Pfosten knallte (88.), war klar dass Terlan heute keinen Punkt mitnehmen konnte, auch wenn dies durchaus verdient gewesen wäre.



UNSERE JUGEND & FREIZEIT

Zusammenfassung

Freizeit

Sturmtruppen Terlan - ASC Auer	2:3
Tore: Corso Alex, Unterholzner Armin	
Aldein-Petersberg - Sturmtruppen Terlan	3:3
Tore: 3x Unterholzner Armin	

Junioren

SPG Etschtal - SV Lana	2:2
Tore: Thurner Simon, Thurner Felix	
SPG Etschtal - ASV Tscherms Marling	4:2
Tore: 2x Thurner Felix, Atyq Omar, Filippone Mattia	

Unter 17

SPG Etschtal - Bozner FC	1:2
Tore: Alessandrini Raphael	
SSV Bruneck - SPG Etschtal	5:0

Unter 15

AFC St. Pauls - SPG Etschtal	3:4
SPG Etschtal - FC Obermais	2:6
SPG Etschtal - ASC Auer	9:2

Unter 13

SPG Etschtal - SPG Algund/Tscherms/Marling	2:2
Auswahl Passeiertal - SPG Etschtal	1:3
SPG Etschtal - SPG Glurns/Schluderns/Prad	5:1

C-Jugend

SPG Etschtal - SV Magreid	4:3
SSV Naturns - SPG Etschtal	3:2

Unter 11 ROT

ASV Sarntal BLAU - SPG Etschtal ROT	1:0
SPG Etschtal ROT - ASV Tscherms/Marling	0:2
ASV Tscherms - SPG Etschtal ROT	0:2
SPG Etschtal ROT - Olimpia Holiday Merano	1:3

Unter 11 WEISS

ASV Steinegg - SPG Etschtal WEISS	2:2
SPG Etschtal WEISS - ASC Sarntal BLAU	0:0
ASV Tscherms/Marling - SPG Etschtal WEISS	5:1
SPG Etschtal WEISS - ASV Tscherms	0:2

Unter 10

ASV Steinegg - AFC Terlan	2:7
AFC Terlan - FC Nals	5:0
SG Eggental - AFC Terlan	0:4

Unter 9

AFC Terlan - ASC Sarntal BLAU	2:1
AFC St. Pauls - AFC Terlan	2:2
AFC Terlan - AC Virtus Bolzano	2:4

Unter 8 ROT

Spiele wurden auf den 14.05.2023 verlegt.

Unter 8 WEISS

Spiele wurden auf den 14.05.2023 verlegt.



UNTER 13

SPG Etschtal - SPG Tscherns/Marling/Algund 2:2

Am Samstag vormittag erwarten wir den Tabellenzweiten aus Marling/Tscherns/Algund. Der Gegner ist als spielstarke Mannschaft bekannt, auch im Hinspiel hatten sie eine gute Leistung gegen uns gezeigt. Wie beginnen das Spiel im Vorwärtsgang und können gleich einige gute Aktionen vorweisen. Der Gegner versucht so gut wie möglich mitzuspielen, wir lassen durch konzentrierte Spielweise wenig zu. Nach 3 Minuten können wir den ersten Torschuss verzeichnen, knapp über das Tor. Das Spiel geht auf sehr hohem Niveau weiter, der Gegner hat mehr Ballbesitz, wir spielen aber schneller und sind gefährlicher. Nach 8 Minuten spielt Marian einen guten Pass auf Felix der im eins gegen eins am Torwart scheitert. Nach 2 weiteren Schussversuchen durch Marian und Jonathan (beide drüber) verlagert sich das Spiel wieder ins Mittelfeld, Marling ist sehr ballsicher sucht aber nicht sehr oft den Abschluss. Nach 22 Minuten dann eine unglückliche Aktion: eine Flanke von der rechten Seite wird von unserem Verteidiger unglücklich ins eigene Tor abgefälscht, 0 – 1. Unsere Mannschaft lässt sich nicht unterkriegen und erzielt postwendend den Ausgleich: eine Unsicherheit in der gegnerischen Abwehr wird von Marian eiskalt genutzt. Nun spielen wir sehr schnell und setzen den Gegner unter Druck. Eine dieser schnellen Aktionen wird von Jonas Schwarz mit einem tollen Schlenzer zur Führung abgeschlossen. Nun verlagert sich das Spiel wieder vermehrt ins Mittelfeld, hoher Rhythmus bis zum Pausenpfeif.

In Halbzeit 2 starten wir wieder gut ins Spiel, setzen den Gegner anfänglich unter Druck. Leider können wir diese momentane Überlegenheit nicht nutzen. Der Gegner wird nun immer stärker und erspielt sich die Überlegenheit im Mittelfeld, Marling ist sehr ballsicher und spielt einen sauberen Fussball. Unser Mittelfeld wird nun leider etwas schlampiger und unru-

higer. Nach einer Ecke und einigen Unsicherheiten kommt der Gegner dann durch einen abgefälschten Schuss zum nun verdienten Ausgleich. Wir versuchen dann wieder schneller zu kombinieren was uns teilweise auch gelingt. Während Marling mehr auf Ballbesitz und kurze Ballstaffetten setzt versuchen wir das Spiel schnell zu machen und haben 10 Minuten vor dem Ende eine Riesenchance. Nach Seitenwechsel durch Jonas kann Marian abschliessen, der Ball kommt zu Felix welcher sofort schießt. Der gegnerische Torwart war chancenlos aber ein Verteidiger kann mit sehr viel Glück auf der Linie retten. Gegen Ende des Spiels versuchen wir den Gegner zu kontrollieren was uns auch gut gelingt. Der gut spielende Gegner, der im Mittelfeld wirklich sehr stark ist, kommt zur letzten Chance. Es bleibt aber beim gerechten 2 – 2, ein für uns positives Ergebnis da wir weiterhin mit 7 Punkten Vorsprung an der Tabellenspitze liegen.

Terlan: Laurin Eisenstecken Lintner, Gabriel Neuner, Simon Senfter, Dominik Clementi, Philipp Nigg, Felix Mair, Jakob Prister, Max Feichter, Felix Dissertori, Jonathan Perntner, Marian Jakomet, Gabriel Marcone, Adrian Jackow, Leo Walzl, Heinrich Mackowitz, Jonas Schwarz, Elias Ebnicher

Tore: Marian Jakomet (im Bild), Jonas Schwarz

MEISTER!!!

2 Spieltage vor Schluss der Meisterschaft sichert sich unsere U13 den Meistertitel und qualifiziert sich für das Halbfinale der Landesmeisterschaft.

(Bericht siehe Seite 11)

Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter
Bauern Speck
Magerwurst



partyservice

Einheimisches
Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan - Tel. 0471 257 128



OBERHAUSER

Restaurant
& Pizza



VILLA
LAVIOSA

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it

**GÖTSCH
STEFAN**
BAUUNTERNEHMEN



Pfanzelter
Gemischtwaren



MATHA


Weissenhof

Restaurant - Ristorante
Oberspeiser

Klaus / Terlan - Chiusa / Terzano • www.oberspeiser.com - Tel. (+39) 0471 25 71 50

unifix

Michael Geier



SCHMIED
UND SCHLOSSER
FABBRO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terzano - Settequerce
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

NEWBRAND
WERBETECHNIK PUBBLICITÀ



Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube

VIEIDER A.

337 457 945 - www.vieider-anton.com - Terlan-Terzano

facharztpraxis
ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778
info@drkleon.com
www.drkleon.com



euro alpe
info@euroalpe.it - www.euroalpe.it

Qualität und Service ist unsere Stärke



Nette Leute finden zu...



Alles unter einem Dach finden Sie bei ...

PICHLER

Terlan, Andrianer Straße 14
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

ZÖGGLER ALFRED
BODENLEGER

Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant

Patauner

39018 Siebeneich - Terlan • Settequerce - Terlan
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6
Tel. + Fax 0471 918502

Hochbrunner

Sch- u. Tiefbau | Infrastrukturen | Statik | Straßenbau | Sicherheitskoordinat



INNERHOFER
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer
Ingenieurbüro | Studio tecnico

39028 Schländers / Silandro | Zermingerstr. 4/A via Zerminger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.it



RESTORANTE-RESTAURANT-PIZZERIA
BUSCHENHANS

HOLZOFENPIZZA
direkt zu Ihnen nach Hause

whatsapp - mobil
340.888.6823 o/oder
Tel. 0471 257159

Pizza al forno di legna
direttamente a casa Vostra



Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256196



Werkzeugmaschinen und Zubehör - macchine utensili ed accessori



Fahrschule - Autoscuola

TopControl
Everything in motion

intelligent
weighing
solutions

clever
labelling
solutions

innovative
packaging
solutions

smart
software
solutions

Process
optimizing solutions
for food industry

4.0
industry

Elektroinstallationen,
Reparaturen,
TV- + SAT-Anlagen,
Staubsaugeranlagen,
Autom. Toranlagen,
Erdungs- und
Blitzschutzanlagen,
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlan (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

impianti elettrici,
riparazioni,
antenne TV + SAT,
impianti aspirapolvere,
centralizzati,
cancelli automatici,
impianti di
rivelazione incendi

Alarmstudio
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it



Tel 0471 257182 · franz.palese@dnet.it



Residence *Egger*

Bar - Pizzeria - Restaurant
Oberkreuther Weg - Terlan
Tel. +39 0471/1889670
E-Mail: info@egger-terlan.eu
Web: www.egger-terlan.eu

progart

www.progart.it

Progart G.m.b.H.

Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

AUDIOVISION
Video & Filmproduction



Sonnentex - Bozner Straße 63 - 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 - Fax 0471 631269
info@sonntex.it - www.sonntex.it

SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

TERLAN **Esso** TERLANO
J. OBERRAUCH KG
24 h
CAR WASH
REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME
0471 257 224

Ideen aus Holz
Zimmerei
Spitaler Robert
Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen
39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

Sonnenstraße 12a/Via del sole 12a
39010 Andrian/o
Tel.-Fax 0471 51 00 28
Cell. 335 53 75 222



Karosserie
Andrian K.G

karosserie.andrian@outlook.com

des Tammerle Christian



Ganzjährig
geöffnet
Eis
Kuchen &
kleine
Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

MAIR
PETER
BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008



Sweet Café
Hauptstr. - Via Principale 28
39018 Terlan / o
Tel. 0471 258128



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207



TISCHLEREI KOFLER
MOND HOLZ



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



PICHLER'S
OPTIC

BBRent NALS
VERLEIH.IT
AUTO UND ANHÄNGER
+39 349 1467348
AUTO UND ANHÄNGER



PACCAGNEL
Wärme und Wohlbefinden
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan



Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it

VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI



die Südtiroler Teemarkte



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15
T 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it
www.schlemmer.bz.it



WEISSENSTEINER
SERVICE GMBH/SRL



Reparatur
& Revision.

Tel.: 0471 258 213
Mobil: 366 100 1312
info@albert-w.it
Bergwerkweg 10 Terlan



GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**



MITTERER ROHRE

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BEREGNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terzano (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it

ZIMM
einfach besonders



Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terzano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

VARESCO S.r.l.
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN

arch tv



Terlan (BZ) • T. 0471 93 94 08 • E. info@muellertiefbau.it



Heizungs- Sanitär- Gas- und Solaranlagen

*Pause
wie zu Hause!*
MEBOSÜD



LADURNER
UMWELT - AMBIENTE

MITTERER
PROFESSIONAL SPRAYERS

**UNTER 13****Auswahl Passeiertal - SpG Etschtal 1:3****UNTER 13****Glurns|Schluderns|Prad - SPG Etschtal 1:5**

Obwohl wir einige Ausfälle verkraften müssen sind wir anfänglich die bessere Mannschaft und haben nach wenigen Minuten die erste Torgelegenheiten. Wir versuchen anfänglich den Druck hoch zu halten und den Gegner nichts ins Spiel zu bringen. Nach einer knappen Viertelstunde kommen wir zur nächsten Chance, Jakobs Torschuss fällt aber zu schwach aus. Nun erhöhen wir wieder den Druck und suchen das Führungstor welches dann nach 23 Minuten auch gelingt: Jakob nimmt einen schönen Pass von Felix auf und überhebt den Tormann geschickt. Das in dieser Phase nicht sehr gute Spiel ist nun ausgeglichen, wir haben weiters die besseren Torgelegenheiten, bei einer davon prüft Felix den sehr gut reagierenden Tormann der Auswahl Passeier. Nach einem Konter und einem sehr guten Pass in die Spitze ist Laurin dann chancenlos und die Psairer können zum 1 – 1 ausgleichen. Kurz vor dem Halbzeitpfeiff kann der gegnerische Tormann dann noch einen sehr gut angetragenen Kopfball von Felix entschärfen.

Nachdem Trainer Manni in der Halbzeit ein paar klare Worte gefunden hat und nach einigen Umstellungen in der Aufstellung beginnt die 2. Halbzeit mit einem besseren Spiel unserer Mannschaft. Bereits nach 7 Minuten gehen in Führung: Jakob glaubt an seine Chance, setzt nach und kann sicher zum 2 – 1 verwerten. Nun versuchen wir das Spiel zu entscheiden und kommen innert wenigen Minuten zu 3 sehr guten Chancen: einmal taucht Felix allein vor dem Tor auf, der Psairer Tormann kann halten, kurz danach kann er dann auch noch einen guten Schuss von Jakob entschärfen, Daniels Nachschuss geht dann über das Tor. Wenige Minuten vor Schluss dann die einzige gefährliche Aktion der Psairer in der 2. Halbzeit, Laurin kann uns durch eine Glanzparade vor dem Ausgleich retten. Im direkten Konter dann die Entscheidung: Felix zieht von der Mittellinie allein davon und bezwingt den gegnerischen Torwart sicher.

Unsere Gegner beginnen das Spiel sehr konzentriert und bringen uns anfänglich in Schwierigkeiten. Nach wenigen Minuten erzielen sie dann auch das 1 – 0 nach einer guten Aktion, unser Tormann Laurin ist gegen den guten Schuss chancenlos. Wir versuchen nun sofort zu reagieren und Ruhe ins Spiel zu bringen was uns aber nur teilweise gelingt. Die ersten Chancen durch Felix und Marian zeigen aber an dass wir ins Spiel gefunden haben bleiben aber noch ungenutzt. Nach einer Viertelstunde dann der nunmehr verdiente Ausgleich: wir spielen sehr sicher und der Ball kommt in den Strafraum zu Marian welcher zu Gabriel weiterspielt, dieser legt hervorragend auf Felix ab, der sicher einschießt. Nur 2 Minuten später dann die Führung: der Ball wird über viele Stationen bis vor das gegnerische Tor getragen, der erste Schuss wird abgeprallt und Felix kann zum 2 – 1 verwandeln. Nur weitere 4 Minuten später schaffen wir dann die Vorentscheidung: der auf der rechten Seite stark aufspielende Marian macht es diesmal selbst und verwertet einen seiner Flügeläufe mit einem schönen Flachschuss ins lange Eck.

Zu Beginn von Halbzeit 2 sind wir in den ersten 10 Minuten total überlegen, spielen praktisch nur in der gegnerischen Hälfte. Danach fängt sich der bis dahin überforderte Gegner etwas, das Spiel verflacht und wird etwas ausgeglichener. Es passiert eigentlich wenig und wir versuchen nun die Zeit verstreichen zu lassen. Unsere Verteidigung steht sicher und lässt sehr wenig zu, nach vorne werden wir nicht richtig gefordert und tun nur das Notwendigste. Etwas mehr als 10 Minuten vor dem Ende erzielen wir noch das 4. Tor: Felix verwandelt einen Elfmeter im Nachschuss. Kurz vor Ende dann noch das 5 – 1 was auch den Endstand bedeutet: Daniel verwandelt einen Konter sicher. Nach diesem Sieg konnte die Mannschaft den Gewinn der Meisterschaft feiern und zieht ins Halbfinale der Landesmeisterschaft ein!



UNSERE JUGEND

Überblick Tabellensituation

JUNIOREN

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+/-	P
1	SSV Weinstrasse Sued	25	8	1	3	25	12
2	ASV Tschermers Marling	24	8	0	4	19	12
3	SV Lana	24	7	3	2	13	12
4	AC Virtus Bolzano	21	6	3	4	1	13
5	AFC St. Martin – Moos	16	5	1	6	1	12
6	ASC Neugries Jugend	15	4	3	5	-2	12
7	SPG.Etschtal	13	4	1	7	-10	12
8	ASD Jclub Oltrisarco	10	3	1	9	-31	13
9	ASC Schlanders	10	3	1	8	-16	12

A-JUGEND

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+/-	P
1	FC Obermais	39	13	0	3	66	16
2	Bozner FC	36	11	3	2	16	16
3	ASC St.Georgen	33	10	3	3	10	16
4	ASV Partschins	27	8	3	5	4	16
5	ASC Neugries Jugend	25	8	1	7	5	16
6	SSV Bruneck	21	6	3	7	2	16
7	ASV Milland	19	5	4	7	-15	16
8	SPG.Etschtal	11	3	2	11	-27	16
9	S.S.V. Voran Leifers	10	2	4	10	-29	16
10	SSV Brixen	7	2	1	13	-32	16

B-JUGEND

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+/-	SP
1	FC Obermais	27	9	0	1	57	10
2	SPG.Etschtal	20	6	2	2	13	10
3	AFC St. Pauls	19	6	1	3	6	10
4	SV Plaus	18	6	0	4	16	10
5	ASV Salurn	16	5	1	4	-8	10
6	ASC Auer	10	3	1	6	-15	10
7	ASC Laas	7	2	1	7	-19	10
8	ASV Ulten	0	0	0	10	-50	10

UNTER 13

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+/-	SP
1	SPG.Etschtal	37	12	1	1	51	14
2	SPG Algund-Tschermers/Marling	31	9	4	1	30	14
3	SPG Obervinschgau	18	5	3	6	-9	14
4	Auswahl Passeiertal	18	5	3	6	-3	14
5	FC Oberland	18	5	3	6	0	14
6	SPG Glurns/Schluderns/Prad	14	4	2	8	-20	14
7	SPG Mittelvinschgau	9	2	3	9	-20	14
8	Bozner FC B	5	1	2	11	-40	14



UNSERE JUGEND

Überblick Tabellensituation

C-JUGEND

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+/-	SP
1	FC Obermais	15	4	3	0	12	7
2	SSV Naturns	14	4	2	2	6	8
3	Olimpia Holiday Merano	13	4	1	4	0	9
4	ASC Laas	13	4	1	3	1	8
5	SV Lana	11	3	2	2	4	7
6	SPG.Etschtal	10	3	1	4	-5	8
7	SV Margreid	0	0	0	7	-18	7

UNTER 10

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+/-	SP
1	AFC Terlan	12	4	0	0	15	4
2	ASV Jenesien	9	3	0	0	5	3
3	FC Nals	7	2	1	1	2	4
4	ASC Sarntal	4	1	1	1	2	3
5	Haslacher SV	3	1	0	1	0	2
6	SG Eggental	1	0	1	3	-10	4
7	Bozner FC Weiss	1	0	1	2	-4	3
8	ASV Steinegg	0	0	0	3	-10	3

UNTER 11

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+/-	P
1	Bozner FC	50	16	2	1	66	19
2	SG Schlern	48	15	3	1	48	19
3	ASV Tschermers/Marling	41	13	2	4	30	19
4	ASV Tschermers	36	11	3	5	21	19
5	ASC Sarntal Blau	31	9	4	6	20	19
6	Olimpia Holiday Merano	28	9	1	9	1	19
7	SPG.Etschtal Weiss	27	8	3	8	2	19
8	SPG.Etschtal rot	26	8	2	9	14	19
9	ASV Steinegg	20	6	2	10	-19	18
10	SG Eggental	9	3	0	16	-74	19
11	SG Schlern Mädchen	7	2	1	16	63-	19
12	ASC Sarntal gelb	4	1	1	16	46-	18

UNTER 9

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+/-	SP
1	ASV Laag	13	4	1	1	5	6
2	Bozner FC Blau	12	4	0	1	8	5
3	AFC Südtirol	10	3	1	1	5	5
4	ASV Unterland/Berg	9	3	0	2	10	5
5	ASC Sarntal Blau	9	3	0	2	3	5
6	S.S.V. Voran Leifers rot	5	1	2	2	-2	5
7	AFC Terlan	4	1	1	4	-9	6
8	AC Virtus Bolzano	4	1	1	3	-8	5
8	ASV Montan	4	1	1	3	8-	5
10	AFC St. Pauls	4	1	1	3	4-	5



UNTER 11

Zusammenfassung Rückrundenstart

SpG Etschtal Weiß – SpG Etschtal Rot 1:0 (0:0)

Tore: 1:0 David Schwarz (35.)

Zum Rückrundenauftritt war das von beiden Teams mit Spannung erwartete U11-Derby angesetzt. Trotz der ersten brütenden Frühjahrswärme entwickelte sich von der ersten Minute an ein großer Kampf, unsere Jungs waren bis in die Haarspitzen motiviert und schenkten sich keinen Zentimeter. Anders als im Hinspiel hatten die „Weißen“ mehr von der Partie, zunächst musste jedoch deren Torhüter Matthias einen strammen Schuss von Anton entschärfen (15.). Kurz vor der Halbzeitpause retteten auf der anderen Seite Keeper Lorenz (22.) gegen Janis sowie Daniel mit einem Block gegen den einschussbereiten David (25.) das 0:0 für die „Roten“ in die Halbzeit. Nach dem Seitenwechsel nutzten die heutigen Gastgeber den ersten Stellungsfehler der Gäste und gingen durch David mit 1:0 in Front (35.). Die „Roten“ reagierten mit ihrer ersten Drangphase, die beste Chance auf den Ausgleich hatte dabei Paul, sein Freistoß aus rechter Position klatschte an die Querlatte (42.). Kurz vor Schluss hatte David auf der Gegenseite die Entscheidung auf dem Fuß, traf aber ebenso Aluminium (48.). Trotzdem blieb es beim hart umkämpften 1:0-Erfolg für die „Weißen“, die sich so für die 2:4-Niederlage aus dem Hinspiel revanchieren. Großer Fight von allen!

SpG Etschtal Rot – SG Eggental 5:0 (3:0)

Tore: 1:0 Samuel Franceschi (16.), 2:0 Nico Strobl (19.), 3:0 Noah Thurner (25 + 1.), 4:0 Paul Rauch (41.), 5:0 Riccardo Galli (42.)

Im Heimspiel gegen die SG Eggental gab es durch eine tolle Leistung einen souveränen 5:0-Sieg. Die Führung in der 16. Minute kam im Anschluss an eine Standardsituation zustande, einen Eckball von Paul drückte Samuel auf der Höhe des

ersten Pfostens über die Linie. Ein kleiner Bann schien gebrochen, wir kombinierten uns wenig später im Dreieck Paul-Ricky-Nico durch, letzterer vollendete zum 2:0 (19.). Noch vor der Pause bediente der sehr aktive Tommy vorbildlich Noah, der aus linker Position ins lange Eck zum 3:0 traf (25 + 1.). Die Tore 4 und 5 besorgten dann Paul (nach Zuspiel von Samuel, 41.) und Ricky (nach Pfostenschuss von Gabriel, 42.) per Doppelschlag, Lorenz hielt hinten per Glanzparade die Null fest.

Die wichtigste Szene passierte allerdings vor Spielbeginn: bezeichnend für den Zusammenhalt in der Mannschaft hoben unsere Jungs beim Einlaufen das Trikot mit der Nummer 14 von Hannes in die Höhe, welcher sich im Derby schwerer am Arm verletzt hatte. Eine große Geste! Hannes ist mittlerweile seit wenigen Tagen wieder im Teamtraining dabei – sehr erfreuliche News.

SpG Etschtal Rot – Bozner FC 0:4 (0:2)

Im Big Match gegen den Tabellenführer wollten wir uns für die äußerst unglückliche 1:2-Niederlage aus dem Hinspiel revanchieren. Allerdings erwischten uns die Bozner mit ihrer ersten wahren Torchance nach einer Ecke von der rechten Seite zum 0:1 (10.). Eine Reaktion unsererseits blieb zunächst aus und die Gäste legten in Minute 19 mit ihrer dritten Gelegenheit eiskalt das 0:2 nach. Vor der Halbzeitpause kamen wir urplötzlich zu zwei Riesen-Möglichkeiten, Noah (22.) und Tommy (24.) brachten den Ball leider nicht im Tor unter. Nach dem Seitenwechsel hielten wir wieder gut zehn Minuten mit dem Ligaprimus auf Augenhöhe mit, das 0:3 in Minute 35 verpasste uns dann jedoch den endgültigen Nackenschlag – in der Folge markierten die Bozner per Volley sehenswert den 0:4-Endstand (42.).



FÜR KINDERGARTENKINDER „SCHNUPPERTRAINING“

Hallo liebe Kinder!
Fußball ist angesagt!!!

Wer Lust und Spaß am Fußball hat
ist herzlich eingeladen zum
„Schnuppertraining“ für die
Kindergartenkinder (Jahrgang 2017)
zu kommen.

Das Training findet am
Fußballplatz in Terlan
von 17.00 bis 18.00 Uhr statt.



Termine:

Freitag: 05.05.2023
Freitag: 12.05.2023
Freitag: 19.05.2023
Freitag: 26.05.2023

Auf Euer Kommen freuen sich schon die Jugendtrainer Andy und Sabine &
der Verantwortliche für den Jugendbereich Richard (Anmeldung 349 3749936).



Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: T. Albenberger

Autoren: K. Elsler, M. Thaler, Reinalter, M. Demichiel, G. Boratti, A. Gottardi und A. Schrott.



elektro holzmann

Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it



bautechnik®

Im Zusammenspiel werden die
höchsten Ziele greifbar.
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,
Gebäudetechnik und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Teamgeist.